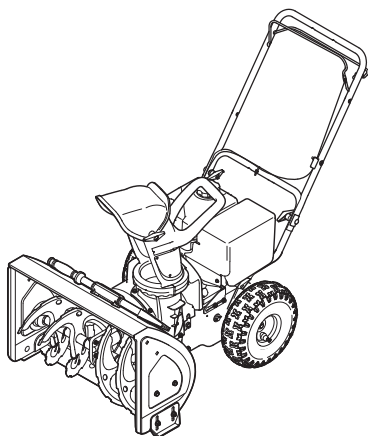
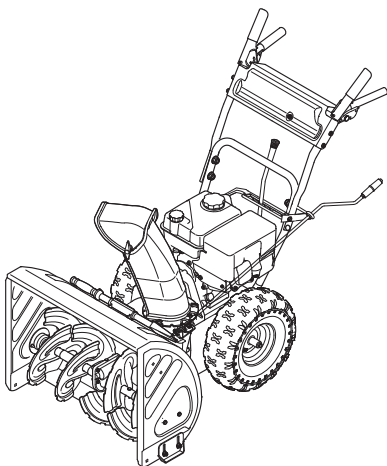


H16  
FORM NO. 769-02539H

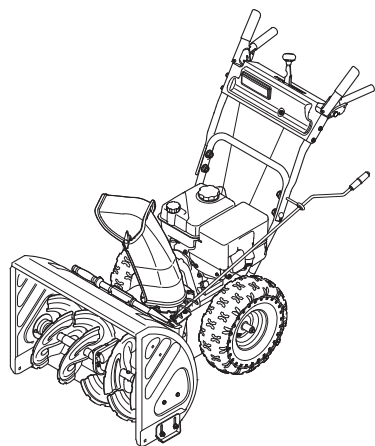
**Typ 1**



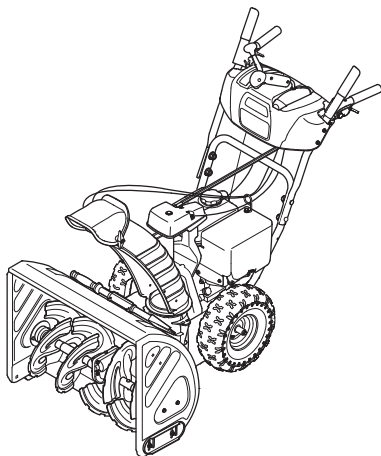
**Typ 2**



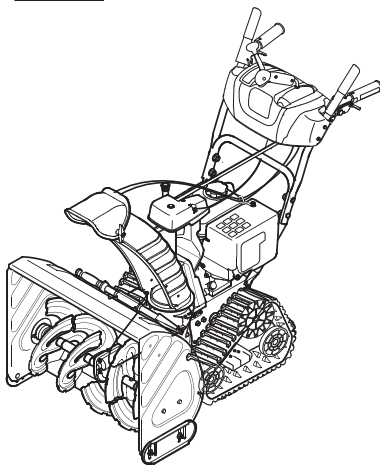
**Typ 3**



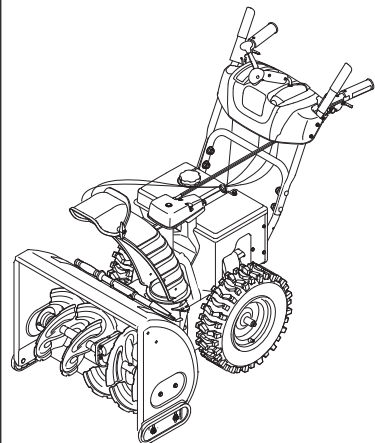
**Typ 4**



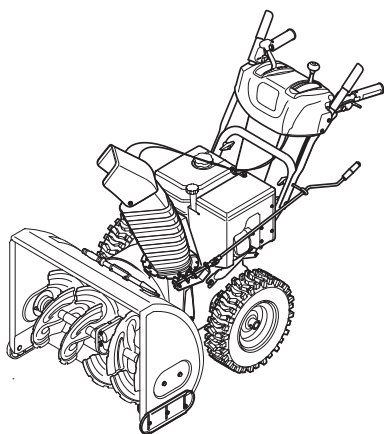
**Typ 5**



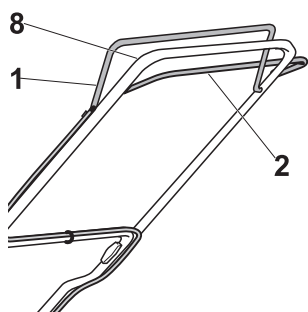
**Typ 6**



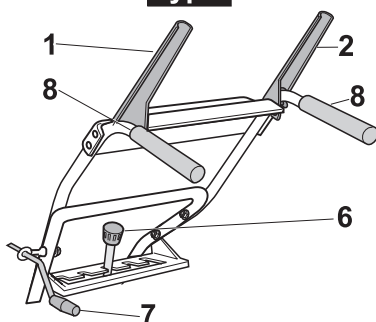
**Typ 7**



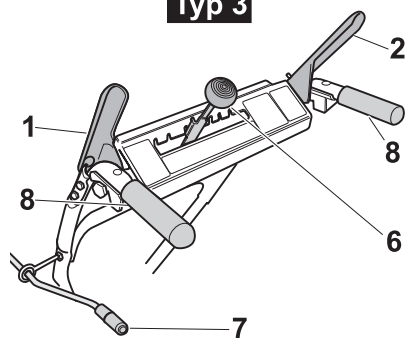
**1** Typ 1



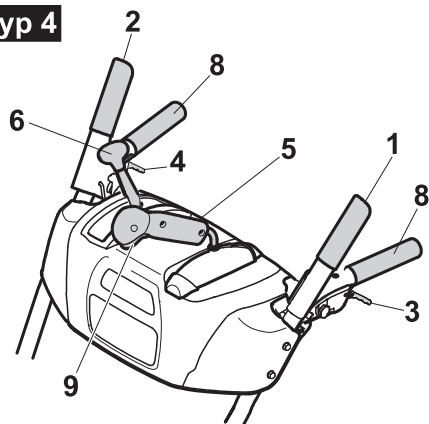
**Typ 2**



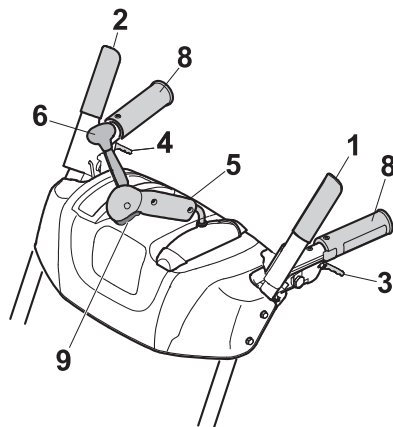
**Typ 3**



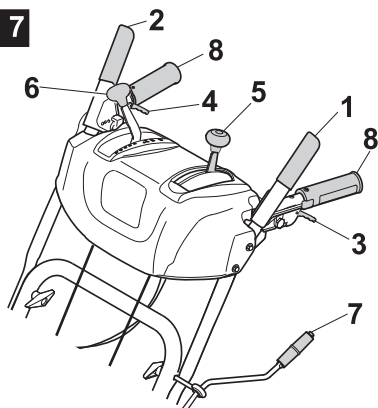
**Typ 4**



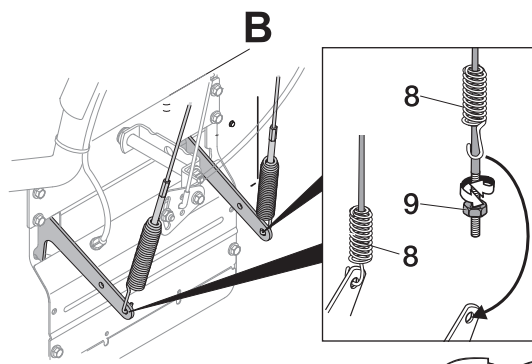
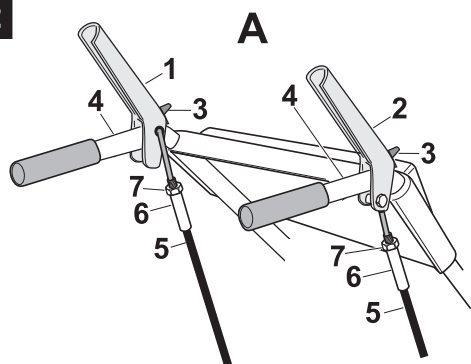
**Typ 5-6**

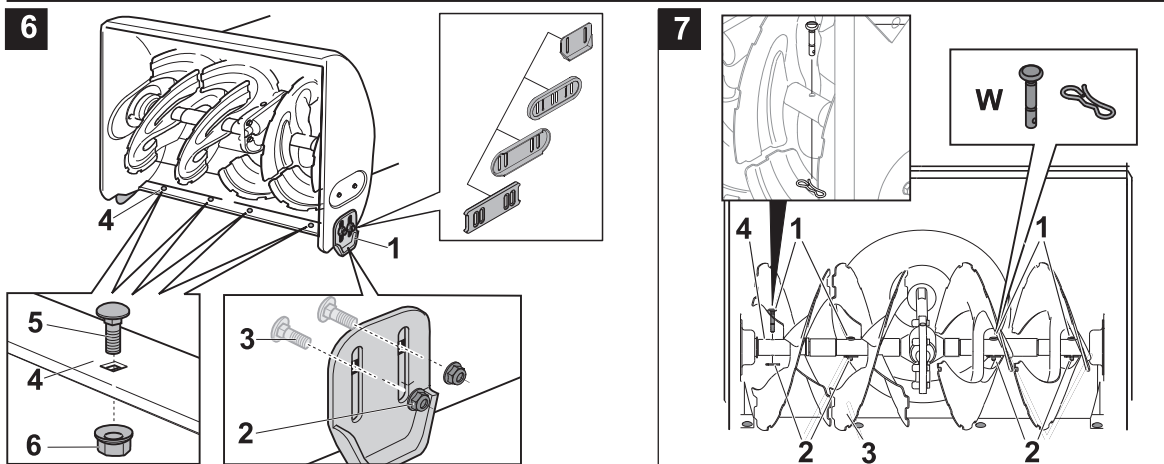
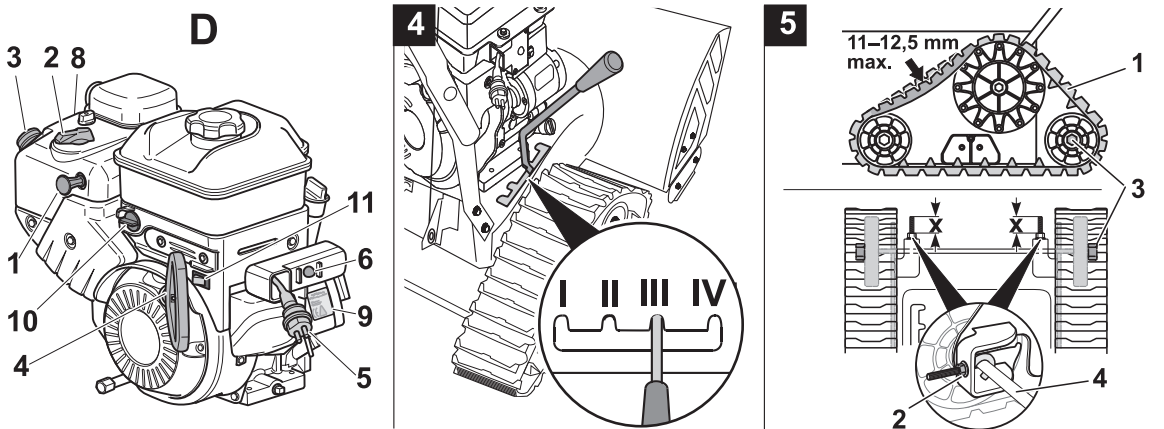
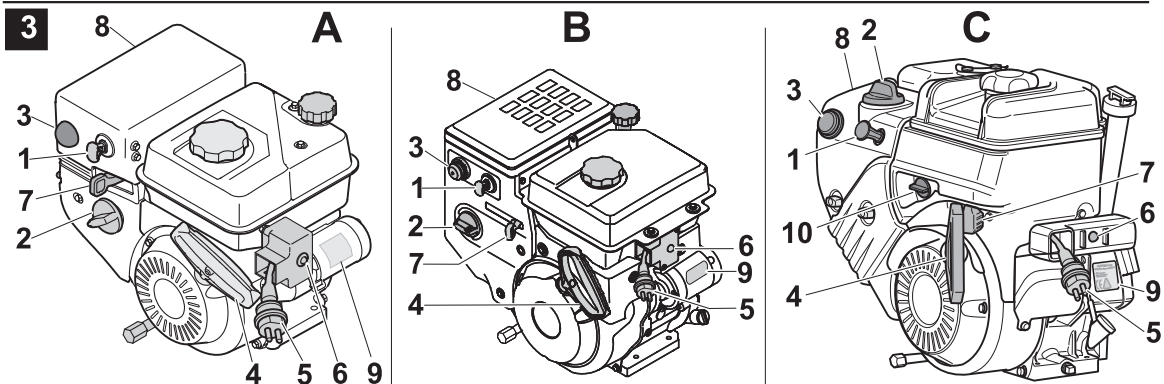
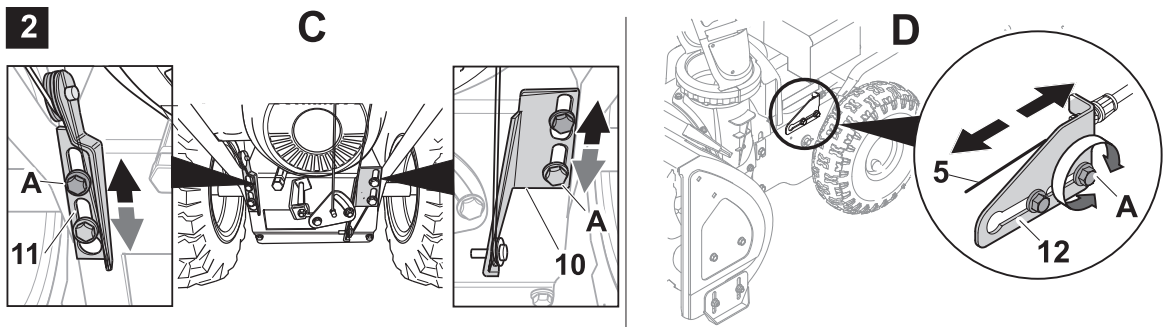


**Typ 7**

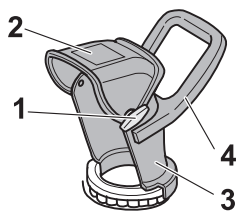
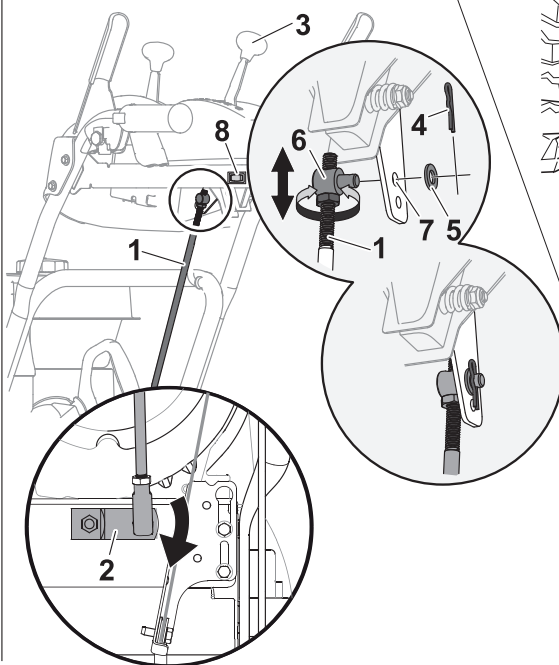
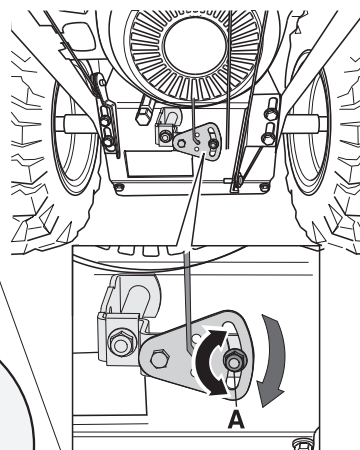
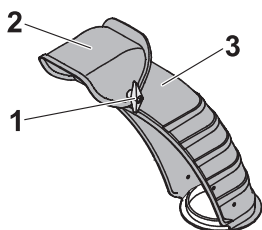
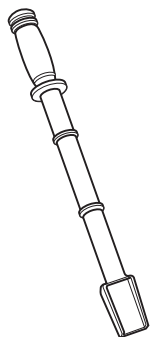
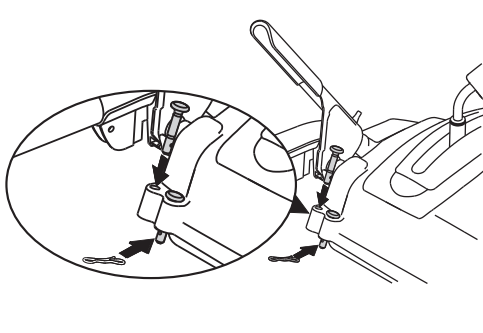
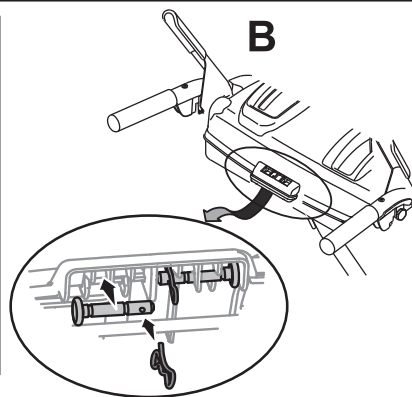
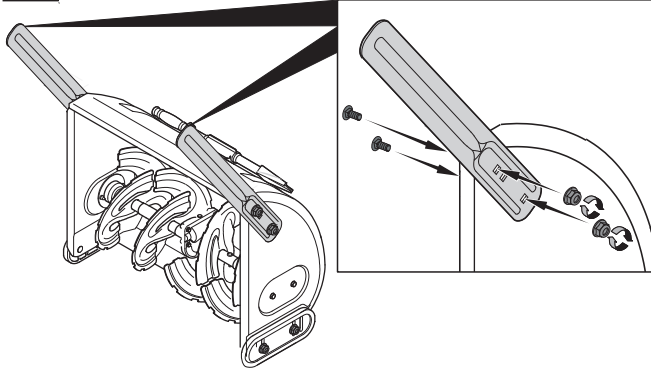
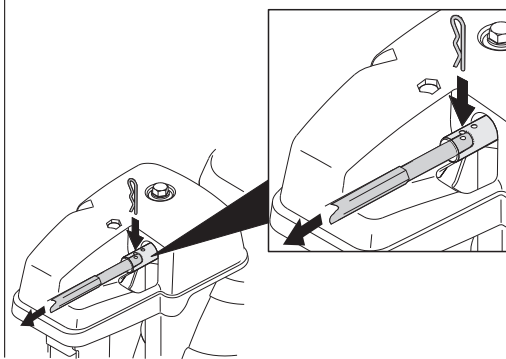


**2**







**8****A****9****A****B****B****10****11****A****B****12****13**



Typ 1	→	112
Typ 2	→	113
Typ 3	→	115
Typ 4	→	117
Typ 5	→	119
Typ 6	→	121
Typ 7	→	123



<b>English</b> .....	<b>4</b>
(Original operating instructions)	
<b>Français</b> .....	<b>14</b>
(Notice d'instructions d'origine)	
<b>Deutsch</b> .....	<b>25</b>
(Originalbetriebsanleitung)	
<b>Nederlands</b> .....	<b>35</b>
(Originele gebruiksaanwijzing)	
<b>Italiano</b> .....	<b>45</b>
(Istruzioni per l'uso originali)	
<b>Svenska</b> .....	<b>56</b>
(Originalbruksanvisning)	
<b>Dansk</b> .....	<b>65</b>
(Originale driftsvejledning)	
<b>Norsk</b> .....	<b>74</b>
(Originale driftsanvisningen)	
<b>Suomi</b> .....	<b>83</b>
(Alkuperäinen käyttöohjekirja)	
<b>Magyar</b> .....	<b>92</b>
(Eredeti üzemeltetési útmutató)	
<b>Polski</b> .....	<b>102</b>
(Oryginalna instrukcja obsługi)	

## Sisällysluettelo

Turvallisuusasiaa	83
Pakkauksesta poistaminen ja kokoaminen	84
Ennen ensimmäistä käyttöä	84
Säätötyöt aina ennen koneen käyttöä	85
Käyttö	85
Kuljetus	87
Huolto	88
Varastointitoimenpiteet	90
Takuuehdot	90
Moottoriin liittyvää tietoa	90
Toimenpiteet häiriötapauksissa	90

## Tyypikilvessä olevat tiedot

Nämä tiedot ovat hyvin tärkeitä, kun tilaat varaosia tai tarvitset huoltomiehen apua.

Tyypikilpi sijaitsee moottorin läheisyydessä.

Merkitse alla olevaan ruutuun kaikki tyypikilven tiedot.


Löydät nämä ja muut tiedot erillisestä CE-vaatimusten-mukaisuusvakuutuksesta, joka toimitetaan käyttöohjekirjan mukana.

Tämä käyttöohje pätee erimallisille lumilingoille. Mallit on merkitty seuraavasti: tyyppi 1 – tyyppi 7 (katso käyttöohjekirjan alussa olevat kuvat).

Kuvissa saattaa olla mallikohtaisia eroja.



## Turvallisuusasiaa

### Käyttötarkoitus

Tämä kone on hyväksytty käytettäväksi ainoastaan

- lumenpoistoon päällystetyiltä jalankulku- ja sisäänajovyilyltä sekä piha-alueilta yksityiskäytössä,
- tässä käyttöohjeessa annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

Kaikenlainen muu käyttö on käyttö-tarkoituksen vastaista.

Valmistajan antama takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa koneen käytöstä aiheutuvista vahingoista, jos konetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti. Vastuun kantaa tässä tapauksessa yksin koneen käyttäjä.

Valmistaja ei vastaa koneelle omavaltaisesti tehtyjen muutosten aiheuttamista vahingoista.

### Yleisiä turvallisuusohjeita

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen lumilingon ensimmäistä käyttökertaa. Noudata niissä olevia ohjeita ja säilytä käyttöohjetta huolellisesti, jotta se löytyy myöhemmin tarvittaessa tai jos lumilinko luovutetaan uudelle omistajalle.

Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää konetta (poikkeuksena maakohdattaiset määräykset).

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.

Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

Koneen vaara-alueella ei saa olla muita henkilöitä, varsinkin lasten ja kotieläinten on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.

Noudata maakohtaisia määräyksiä kuljetettaessa konetta yleisillä teillä.

Koneen päälle ei saa ottaa matkustajia.

Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti valmistajan määräyksiä ja toimitusta vastaavassa kunnossa.

Älä muuta koskaan moottorin tehdasasetuksia.

Käytä työskenneltäessä työkäsineitä, kuulonsuojaimia ja suojalaseja, pukeudu lämpimästi ja vältä liian väljiä vaatteita, käytä tukevia jalkineita, joiden pito on hyvä liukkaalla kelillä.

Älä täytä polttoainetta sisätiloissa moottorin käydessä tai ollessa lämmin.

Pidä kädet ja jalat sekä vaatteet poissa koneen pyörivistä tai kuumista osista.

Sammuuta moottori, irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu, kun

- lopetat työskentelyn,
- poistut koneen luota tai
- ryhdyt säätö-, huolto- tai korjaustöihin.

Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet koneen sisätiloihin.

Säilytä konetta ja polttoainetta turvallisessa paikassa

- erillään sytytyslähteistä (kipinät, avotuli),
- lasten ulottumattomissa.

Varaosien ja varusteiden tulee olla valmistajan asettamien vaatimusten mukaisia.

Käytä tämän takia vain alkuperäisiä varaosia ja varusteita tai valmistajan hyväksynnän saaneita varaosia ja varusteita.

Vaihda viallinen äänenvaimennin, polttoainesäiliö tai polttoainesäiliön korkki.

Jätä kone korjattavaksi ainoastaan valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## Turvallitteet

Kuva 1

Turvallitteiden tehtävänä on suojata käyttäjää loukkaantumisilta ja siksi niiden tulee aina olla moitteettomassa kunnossa.

Turvallitteille ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia eikä niiden toimintaa saa yrittää estää.

## Kytinkahva (1)

### Tyyppi 1

Linko pysähtyy, kun koneen käyttäjä irrottaa otteen tästä kahvasta. Tyypissä 1 myös moottori sammuu samalla.

### Kierukkavedon kytkin-kahva (1)

#### Tyyppi 2–tyyppi 7

Linko pysähtyy, kun koneen käyttäjä irrottaa otteen tästä kahvasta. Alaspainetun kahvan voi lukita (lisävaruste tyypissä 3–7), kun koneen käyttäjä painaa ajovedon (2) kytkentävivusta ja pitää siitä kiinni. Heti kun ote irrotetaan ajokytkin-kahvasta (2), molemmat kytkinkahvat palautuvat alkuasentoonsa; kierukka- ja ajoveto kytkeytyvät samanaikaisesti pois päältä.

### Ajokytkentävipu/-kahva (2)

#### Tyyppi 1–tyyppi 7

Ajon veto pysähtyy, kun koneen käyttäjä irrottaa otteen tästä kytkentävivusta/-kahvasta.

### Heittotorven suojaritilä

Suojaritilä suojaa heittotorven aukkoa.

### Ulosheittoaukon suoja

Kuva 8

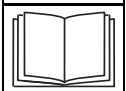
Ulosheittoaukon suoja (2) suojaa käyttäjää sinkoutuvien esineiden aiheuttamilta loukkaantumisilta.

### Koneessa olevat tarrat

Koneeseen on kiinnitetty erilaisin tunnuskuvin varustettuja tarroja. Niiden selitykset:



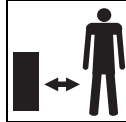
Huom! Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa!



Palovamman vaara! Pysy riittävän välimatkan päässä kuumista koneen osista.



Käytä silmien- ja kuulonsuojaimia!



Pidä sivulliset poissa vaara-alueelta!



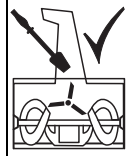
Loukkaantumisvaara uloslinkoutuvan lumen tai kiinteiden esineiden johdosta!



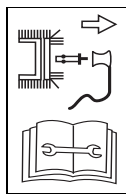
Varo pyöriä osia – loukkaantumisvaara! Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista. Odota, kunnes kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet.



Puhdista heittotorvi vain puhdistustyökalulla.



Räjähdysvaara! Renkaiden maksimi ilmanpaine ei saa olla yli 1,4 bar/20 PSI.



Sammuta kone ja irrota sytytystulpan hattu aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä, esim. säätötyöt, puhdistus, tarkastus tms!

Pidä koneessa olevat tarrat aina puhtaina, niin että ne ovat hyvin luettavissa.

### Käyttöohjeessa olevat tunnusmerkit

Tässä käyttöohjeessa käytetään tunnusmerkkejä, jotka viittavat vaaratilanteisiin tai tärkeisiin ohjeisiin. Merkkien selitykset:

### ⚠ Vaara

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa henkilöt ovat alttiina vaaralle.

### ⚠ Huom

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa kone voi vaurioitua.

### i Ohje

Viittaa tärkeisiin tietoihin tai käyttö-ohjeisiin.

## Pakkauksesta poistaminen ja kokoaminen

Kuvasivut, joissa neuvotaan koneen kokoaminen, ovat käyttöohjekirjan lopussa tai liitteenä.

### i Kierrätysohje

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistettu kone jne. jätehuoltopisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

### ⚠ Huom!

Tarkista ehdottomasti öljymäärä, täytä/lisää tarvittaessa moottoriöljyä (katso »Moottorin käsikirja«).

- (Tyyppi 1–tyyppi 7) Tarkista turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoillaan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen käyttöä.
- (Tyyppi 1–4 ja tyyppi 6–7) Kuljetusteknistä syistä renkaiden ilmanpaine voi olla normaalia korkeampi. Tarkista ilmanpaine ja alenna painetta tarvittaessa. Renkaiden ilmanpainesuositus: 1 bar.
- (Tyyppi 2–tyyppi 7) Tarkista lingon- ja ajovedon kytkentäkahva (katso »Huolto«).
- (Tyyppi 3–tyyppi 7) Tarkista vaihdevipu (katso »Huolto«).
- (Tyyppi 1) Tarkista lingon vedon kytkentäkahva (katso »Huolto«).

## Säätötyöt aina ennen koneen käyttöä

### Loukkaantumiswaara

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotoimia

- sammuta moottori.
- odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.
- irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.

## Koneen säätäminen työolosuhteisiin sopivaksi

### Työasennon säätäminen (telaketjuvetoiset koneet)

Kuva 4

- Valitse säätövivulla (1) sopiva asento:
  - Asento I: lumen ollessa raskasta ja jäistä. Kierukka painautuu maata vasten.
  - Asento II: lumenpoistoon normaaliolosuhteissa.
  - Asento III: lumenpoistoon epätasaisilta kulkuväyliltä tai sorateiltä.
  - Asento IV: koneen kuljettamiseen. Kierukan maavara on tässä asennossa suurempi.

### Jalasten säätö

Kuva 6

Jalasten (1) avulla lumensiirtotevyn (4) etäisyys maahan voidaan säätää niin, että esim. sora tai irtokivet eivät pääse koneeseen.

- (Telaketjuvetoiset koneet) Aseta säätövipu (kuva 4, kohdat 1) asentoon II.
- Löysää mutterit (2) koneen kummaltakin puolelta.
- Säädä jalakset maaperän mukaan:
  - matalammalle, kun tien pinta on epätasainen tai päällystämätön
  - korkeammalle, kun tien pinta on tasainen.
- Kiinnitä jalakset muttereilla (2) niin, että niiden pohja koskettaa maata tasaisesti.

## Polttoaineen täyttö ja öljymäärän tarkastus

### Räjähdydys- ja tulipalovaara

Täytä polttoainetta vain ulkona ja moottorin ollessa sammutettu ja kylmä. Tupakointi kielletty polttoaineen täytön aikana.

Älä täytä tankkia täyteen.

Jos polttoainetta valuu yli, anna ylivaluneen polttoaineen haihtua ennen käynnistämistä. Säilytä polttoainetta ainoastaan polttoaineille tarkoitetuissa säiliöissä. Älä käytä polttoainetta, jonka luokitutus on E85.

Noudata myös moottorin valmistajan käyttöohjeita.

- Tarkista öljymäärä, lisää öljyä tarvittaessa (katso »Moottorin käsikirja«).
- Tankkaa polttoainetta (laatu ja määrä moottorin käsikirjan mukaisesti), sulje polttoainesäiliön korkki ja pyyhi polttoainejäämät pois.

## Käyttö

### Loukkaantumiswaara

Koneen vaara-alueella ei saa olla muita henkilöitä, varsinkin lasten ja kotieläinten on pysyttävä poissa työskentelyalueelta. Käytä konetta vain se ollessa moitteettomassa kunnossa. Työntöaisan ja pyörivän syöttökierukan välistä turvaetäisyyttä ei saa muuttaa.

Ennen työhön ryhtymistä poista työskentelyalueelta kaikki esineet, jotka voivat vaurioittaa konetta tai sinkoutua ympäristöön koneen osuessa niihin.

Työskentele vain riittävässä valaistuksessa.

Kuljeta konetta vain kävelyvauhtia.

Työskentele hitaasti ja varoen, varsinkin peruutettaessa tai kun tien pinta on epätasainen tai päällystämätön.

Säädä kierukkakotelon etäisyys maahan niin, että esim. irtokivet eivät pääse koneeseen.

### Häikämyrkytysvaara hiilimonoksidin johdosta.

Käytä polttomoottoria vain ulkona.

### Palovaara

Pidä moottori ja äänenvaimennin puhtaana liasta ja ulosvaluvasta öljystä.

### Huom

#### Konevauriot mahdollisia

- Jos esim. kivet osuvat koneeseen tai jos esiintyy epänormaalia tärinää, pysäytä lumilinko ja tarkista, onko se mahdollisesti vaurioitunut. Jätä vauriot korjattavaksi, ennen kuin käytät lumilinkoa uudelleen.
- Käytä konetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Tarkista aina ennen käyttöä, näkyykö koneessa merkkejä vaurioista. Tarkista erityisesti turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoillaan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen käyttöä.
- Anna moottorin käydä lämpimäksi ennen lumilingon käyttöä.
- Kun lopetat työskentelyn, anna moottorin käydä vielä muutama minuutti, jotta kosteus poistuu.

### Käyttöajat

Noudata maakohtaisia käyttöajoista annettuja määräyksiä (kysy tarvittaessa vastaavalta viranomaiselta, milloin koneen käyttö on sallittua).

### Sijaintitiedot

Näissä ohjeissa sijaintitiedot (esim. vasen, oikea) tarkoittavat aina koneen eri puolia katsottuna kulkusuunnassa eteenpäin.

## Moottorin käynnistys

Kuva 3

### Vaara

Irota ennen käynnistämistä ote kytkentävivusta tai -kavasta (kuva 1, kohdat 1 ja 2).



**i Ohje**

Joissakin malleissa ei ole kaasuvipua, kierrosnopeus säätyy automaattisesti. Moottori käy aina optimaalisella kierrosnopeudella.

- Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa öljyä ja polttoainetta (katso Moottorin käsikirja).

**Käynnistys käynnistysnarulla**

- Aseta polttoaineen sulkuhana (10), mikäli koneessa, asentoon »ON/OPEN«.
- Kiinnitä sytytystulpan hattu (8) sytytystulppaan.
- Aseta kaasuvipu (7), mikäli koneessa, asentoon »/FAST«.
- Aseta koneissa, joissa ei ole kaasuvipua, moottorin katkaisija (11) asentoon »ON«.
- Aseta rikastin (2) asentoon »/ON/CHOKE« moottorin ollessa kylmä.
- Laita virta-avain (1) virtalukkoon, älä käännä avainta.
- Paina primer-nuppia (3) kerran, moottorin ollessa kylmä 2–7 kertaa (moottorityypistä riippuen – katso moottorin käsikirja).
- Vedä hitaasti käynnistysnarusta (4), kunnes tuntuu vastusta, nykäise se sitten ylös nopealla ja rivakalla vedolla.
- Älä päästä käynnistysnarua kelaumaan nopeasti takaisin, vaan palauta se hitaasti.
- Kun moottori käy, aseta rikastin (2) vähitellen asentoon »RUN/OFF/||«.

**Käynnistys sähkökäynnistimellä (lisävaruste)****⚠ Vaara sähköiskun johdosta**

Älä käytä sähkökäynnistintä sateella. Verkkopistorasian tulee olla suojattu vikavirtasuojakytkimellä. Anna tarvittaessa ainoastaan sähköasentajan asentaa tällainen kytkin. Kun liität sähkökäynnistimen sähköverkkoon, käytä ainoastaan jatkojohtoa (ei sisälly toimitukseen), joka täyttää ulkokäyttöön asetetut vaatimukset ja jossa on suojamaadoitus.



Käytä esimerkiksi seuraavan tyyppisiä johtoja, maksimi pituus 50 m:  
 – H07RN-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> max. –25 °C,  
 – H07BQ-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> max. –40 °C.  
 Tarkista aina ennen moottorin käynnistämistä jatkojohdon ja moottorin johdon/pistokkeen kunto. Viallisten osien tilalle on vaihdettava välittömästi uudet. Tämän saa tehdä vain sähköasentaja.  
 Osien ollessa vialliset ei konetta saa koskaan käynnistää sähkökäynnistimen avulla.


**⚠ Huom**

Liitettäessä sähkökäynnistin ohjeiden vastaisesti koneauriot tai vahingot ympäristössä voivat olla mahdollisia.

Varmista, että sähköverkko


- soveltuu käytettäväksi käynnistimen tyyppikilvessä olevien tietojen mukaisesti (kuva 3, kohdat 9) 220–230 V jännitteellä ja 50 Hz taajuudella,
- on suojattu sopivalla sulakkeella (vähintään 10 A).

- Aseta polttoaineen sulkuhana (10), mikäli koneessa, asentoon »ON/OPEN«.
- Kiinnitä sytytystulpan hattu (8) sytytystulppaan.
- Aseta kaasuvipu (7), mikäli koneessa, asentoon »/FAST«.
- Aseta koneissa, joissa ei ole kaasuvipua, moottorin katkaisija (11) asentoon »ON«.
- Laita virta-avain (1) virtalukkoon, älä käännä avainta.
- Kiinnitä jatkojohto ensin pistokkeeseen (5), vasta sitten verkkopistorasiaan.
- Aseta rikastin (2) asentoon »/ON/CHOKE« moottorin ollessa kylmä.
- Paina primer-nuppia (3) kerran, moottorin ollessa kylmä 2–7 kertaa (moottorityypistä riippuen – katso moottorin käsikirja).
- Paina käynnistysnuppia (6) niin kauan (max. 5 s), kunnes moottori käynnistyy. Odota ennen uutta käynnistysyritystä vähintään 30 sekuntia.

- Kun moottori käy, aseta rikastin (2) vähitellen asentoon »RUN/OFF/||«.
- Irrota jatkojohto ensin sähköverkosta, sitten vasta sähkökäynnistimestä.

**Moottorin sammutus**

Kuva 3


- Kosteuden aiheuttamien koneaurioiden tai käynnistysongelmien välttämiseksi anna moottorin käydä muutama minuutti ennen sen sammuttamista (jotta kone kuivuu).
- Aseta kaasuvipu (7), mikäli koneessa, asentoon »/STOP«.
- Aseta koneissa, joissa ei ole kaasuvipua, moottorin katkaisija (11) asentoon »OFF«.
- Irrota virta-avain (1).
- Aseta polttoaineen sulkuhana (10), mikäli koneessa, asentoon »ON/CLOSE«.

**Vaihtaminen****Tyyppi 2-tyyppi 7**

Kuva 1

**⚠ Huom**

Irrota ote kytkinkahvoista (1 ja 2), ennen kuin valitset vaihteen tai vaihdat.

- Valitse vaihde vaihdevivulla (6):  
 – eteen: »1« (hidas) – »5«/»6« (nopea).  
 – Peruutus: »R/R1« (hidas) ja »R /R2« (nopea).

**Heittosuunnan ja heittopituuden säätö**

Kuva 8

**⚠ Loukkaantumisvaara**

Aseta heittotorven (3) suoja (2) aina niin, että lumi suuntautuu pois päin ihmisistä, eläimistä, ikkunoista, autoista tai ovista.

**Heittosuunnan säätö****Tyyppi 1**

- Käännä heittotorvi (3) käsikahvasta (4) haluamaasi suuntaan.

**Huomautus:**

Älä käytä käsikahvaa (4) koneen nostamiseen.

**Tyyppi 2, tyyppi 3, tyyppi 7**

- Aseta ulosheittotorvi (3) halua-maasi suuntaan kiertämällä kampea (kuva 1, kohdat 7).

**Tyyppi 4–tyyppi 6**

- Heittotorven (3) kääntäminen: Paina painiketta (kuva 1, kohdat 9) ja aseta samalla vipu (kuva 1, kohdat 5) vasemmalle tai oikealle.

**Heittopituuden säätö**

Mitä jyrkempään kulmaan ohjain (2) asetetaan, sitä korkeammalle ja pitemmälle lumi linkoutuu.

- Konemallit, joissa on 2/4 suuntaan kääntyvä vipu (tyyppi 4–tyyppi 7): Aseta ulosheittoaukon suoja (2) korkeammalle ja päinvastoin painamalla vipua (kuva 1, kohdat 5) eteenpäin.
- Konemallit, joissa ei ole 2/4 suuntaan kääntyvää vipua (tyyppi 1–3): Avaa siipimutteri (1) ja aseta ulosheittoaukon suoja (2) tarvittaessa korkeammalle tai matalammalle.

**Lumilingon käyttö****Tyyppi 1**

Kuva 1

- Sääda heittotorvi (katso »Heittosuunnan ja heittopituuden säätö«).
- Käynnistä moottori (katso »Moottorin käynnistys«).
- Paina kytkentäkahvasta (1) ja pidä se alaspainettuna; syöttökierukka ja heittopropelli alkavat pyöriä.
- Vedä ajokytkentäkahvasta (2) ja pidä se alaspainettuna; kone lähtee liikkeelle eteenpäin.
- Aloita lumen linkous painamalla molemmat kahvat (1, 2) kiinni työntöaisaan (8) ja pidä kahvat alaspainettuina.

**Tyyppi 2–tyyppi 7**

Kuva 1

- Sääda heittotorvi (katso »Heittosuunnan ja heittopituuden säätö«).
- Käynnistä moottori (katso »Moottorin käynnistys«).
- Kytkinkahvojen (1 ja 2) ollessa irrottuna valitse vaihdevivulla (6) eteenajovaihte.
- Paina kierukkavedon kytkinkahvaa (1) ja pidä se alaspainettuna; syöttökierukka ja heittokierukka alkavat pyöriä.
- Paina ajokytkinkahvaa (2) ja pidä se alaspainettuna; lumilinko lähtee liikkeelle ja linkoa lunta.

Niin kauan kuin kahva on alaspainettuna (lisävaruste tyypeissä 3–7), on lingon vedon kytkentäkahva (1) lukittuna ja voit päästää sen vapaaksi.

- Kun vaihdat vaihdetta, päästä ensin irti ajokytkinkahva (2) ja vaihda sitten vaihte vaihdevivulla (6).

**i Ohje**

Mallista riippuen koneessa on veto-kytkimet (3 ja 4). Niitä käyttämällä konetta voi ohjata helpommin:

- oikealle: vedä oikeanpuoleisesta vetokytkimestä (4)
- vasemmalle: vedä vasemmanpuoleisesta vetokytkimestä (3).

**Lumilingon käyttö rinteissä****⚠ Loukkaantumisvaara – lumilinko voi kaatua**

Työskentele riittävän hitaasti ja varovasti, varsinkin ajosuuntaa vaihdettaessa.

Aja lumilingolla rinteessä aina ylhäältä alaspäin tai päinvastoin, älä koskaan poikittain.

Varo esteitä, älä poista lunta lähellä jyrkänteitä.

Älä käytä lumilinkoa rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20%.

**Ohjeita lumenpoistoon**

- Ryhdy lumenpoistoon heti lumisa-teen jälkeen; myöhemmin alempi lumikerros jäätyy ja lumenpoisto vaikeutuu.
- Poista lumi myötätuleen aina kun se on mahdollista.
- Työskentele niin, että linkousurat menevät hieman päällekkäin.

**Tukkeutumien poisto kierukasta tai heittotorvesta****⚠ Loukkaantumisvaara**

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotoita

- sammuta moottori.
- odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.
- irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.

- Poista tukkeumat puhdistustyökalulla (kuva 10 – konemallista riippuen vakiovarusteena) tai lapiolla.

**Kahvalämmittimet (mallikohtainen lisävaruste)**

Kuva 9

Katkaisin (8) kytkinpaneelissa:

- I/ON = kytketty päälle
- 0/OFF = kytketty pois päältä

Aseta katkaisin töiden loppuksi asentoon OFF.

**Huomautus:**

Kahvalämmittimet eivät korvaa käsinettä.

**Ajovalot (mallikohtainen lisävaruste)**

- Ajovalot syttyvät moottorin käynnistytessä.

**Kinosleikkuri »Drift Cutters« (mallikohtainen lisävaruste).**

Kuva 12

- Helpottaa työskentelyä, kun lunta on hyvin paljon.

**Lumiketjut (lisävaruste)**

Äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa voi alan liikkeistä hankkia lumiketjut ja kiinnittää koneeseen.

**Kuljetus****Siirtoajo**

Siirtelyihin/lyhyiden matkojen ajoon.


- Käynnistä kone.
- Valitse eteenajo- tai peruutusvaihte.
- Paina ajokytkentävipua/-kahvaa ja pidä se alaspainettuna.
- Aja koneella varovasti.


**Kuljetus ilman omaa voimansiirtoa****⚠ Loukkaantumisvaara**

Aina ennen koneen kuljettamista

- sammuta moottori.
- odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.
- irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.

-  **Huom**
- Kuljetusvaurioiden riski**
- Kuljetusvälineitä (esim. kuljetusajoneuvoa, lastausramppia tms.) tulee käyttää niiden käyttötarkoituksen mukaisesti (katso kyseiset käyttöohjeet).
  - Kuljeta konetta aina polttoainesäiliö tyhjänä.
  - Koneen pitää olla vaakasuorassa asennossa ajoneuvossa kuljetuksen aikana.
  - Varmista koneen paikoillaan pysyminen.

- Huolto**
-  **Loukkaantumisvaara**
- Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotoimia

  - sammuta moottori.
  - odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.
  - irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.
-  **Ohje**
- Noudata moottorin valmistajan huolto-ohjeita.

- Huoltosuunnitelma**
- Kerran käyttökaudessa:**
- Jätä kone valtuutetun huoltoliikkeen tarkastettavaksi ja huollettavaksi.
- Aina ennen käyttöä:**
- Tarkista öljymäärä, lisää tarvittaessa.

Tarkista, että ruuviliitokset ovat kireällä, kiristä tarvittaessa.

Tarkista turvalaitteet.

Koneet, joissa on sähkökäynnistin: Tarkista moottorin johto ja pistoke.

Huoltotyö	Käytön jälkeen	25 h	50 h	100 h	Käyttökauden jälkeen	Tarvittaessa
Puhdista heittotorvi, kierukka ja kierukkakotelo	●					
Vaihda öljy <sup>3)1)</sup>			● <sup>4)</sup>			
Voitele liikkuvat ja pyörivät osat					●	●
Puhdista sytytystulpat <sup>1)</sup>		●				
Vaihda sytytystulpat <sup>2)</sup>					●	
Tarkista renkaiden ilmanpaine, lisää painetta tarvittaessa					●	●
Puhdista ilmanjäähdytys-järjestelmä ja pakoputki <sup>1)</sup>	●					●
Voitele käyttöakseli tyyppi 2–tyyppi 7 <sup>2)</sup>		●				
Tarkista kytkimen säätö, jälkiasäädä tarvittaessa						●
Jätä kaasuttimen säätö tarkistettavaksi <sup>2)</sup>						●
Tarkista lumensiirtolevy, vaihda kulunut lumensiirtolevy						●
Tarkista jalakset, vaihda kuluneet jalakset pareittain						●
Tarkista telamatto, säädä uudelleen tarvittaessa. Vaihda vaurioitunut telamatto. <sup>2)</sup>						●
Vaihda polttoainesäiliön korkki						●
Jätä äänenvaimennin vaihdettavaksi <sup>2)</sup>						●

1) Katso »Moottorin käsikirja«

2) Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi

3) Ensimmäinen öljyvaihto 5 käyttötunnin (h) jälkeen

4) Öljynvaihto aina 25 käyttötunnin (h) välein käytettäessä konetta kovassa kuormituksessa tai ympäristön lämpötilan ollessa korkea

## Huoltotyöt



### Huom

#### Konevauriot mahdollisia

Kun vaihdat koneen osia, käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.



### Huom

#### Moottoriöljy on vaaraksi ympäristölle

Toimita öljynvaihdon yhteydessä talteenotettu vanha öljy jäteöljyn keräyspisteeseen.

## Koneen puhdistus



### Huom

#### Älä käytä puhdistamiseen korkeapainepesuria.

- Sijoita kone tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle paikalle.
- Poista koneeseen tarttunut lumi.
- Puhdista kone juoksevalla vedellä heittotorven läpi ja anna kuivua.
- Puhdista moottori rievulla ja harjalla.

## Voitelu

Voitele kaikki liikkuvat ja pyörivät osat voiteluöljyllä.

## Renkaiden ilmanpaineen säätö



### Huom

#### Räjähdyksenvaar!

Renkaiden maksimi ilmanpaine ei saa olla yli 1,4 bar/20 PSI.


Renkaiden ilmanpainesuositus: 1,0 bar.

## Lingon vedon kytkimen tarkastus ja säätö

Kuva 2A

- Päästä kytkentävipu/-kahva (1) vapaaksi. Kytkinvaijerin (5) on oltava ilman välystä, mutta ei liian tiukalla. Jos näin ei ole, muuta säätöä (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Painettaessa kytkentävivun/-kahvan (1) pitää mennä aivan alas ääriasentoon. Jos näin ei ole, kytkinvaijeri on liian tiukalla ja sitä pitää löysätä (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).


Lisätarkastus: katso (»Lumilingon käyttö«).

- Kytke lingon voimansiirto päälle 10 sekunniksi moottorin käydessä (»«).
- Irrota ote kytkentäkahvasta, linko-osan tulee pysähtyä.

## Ajovedon kytkimen tarkastus ja säätö

### Tyyppi 2–tyyppi 7

Kuva 1

- (Telaketjuvetoiset koneet) Aseta säätövipu (kuva 4, kohdat 1) asentoon IV (siirtoajo).
- Siirrä vaihdevipu (6) nopeimman eteenajovaihteen kohdalle (suurin numero).
- Työnnä konetta eteenpäin kytkinkahvan (2) ollessa irtilaskettuna.
- Aseta konetta työnnettäessä vaihdevipu (6) ensin asentoon nopein peruutusvaihte »R  / R2« ja sitten asentoon nopein eteenajovaihte.
- Kun työnnettäessä tai vaihdettaessa tuntuu vastusta, niin löysää kytkinvaijeria (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Paina konetta työnnettäessä kytkinkahvaa (2). Pyörien/telojen on lukkiuduttava. Jos näin ei käy, kiristä hieman kytkinvaijeria (katso »Kytkinvaijerin säädön muuttaminen«).
- Jos säätö ei ole vielä oikein, toista säätötoimenpiteet.

## Kytkinvaijerin säädön muuttaminen

### Tyyppi 1

Kuva 2D

- Lingon vedon kytkinvaijeri, jossa on säätölevy (12):
  - Kiristys: Avaa ruuvi (A), työnnä säätölevyä taaksepäin ja kiristä ruuvi (A).
  - Löysäys: Avaa ruuvi (A), työnnä säätölevyä eteenpäin ja kiristä ruuvi (A).

### Tyyppi 2–tyyppi 79

Kuva 2A

- Kytkinvaijerit, joissa on säätöohjelys (6):
  - Kiristys: avaa mutteri (7) ja kierrä säätöohjelys (6) sitä vasten.

- Löysäys: avaa säätöohjelys (6) ja kierrä mutteria (7) sitä vasten.

Kuva 2B

- Kytkinvaijerit, joissa on jousi (8):
  - Irrota jousi ennen säätöä, kun säätö on tehty kiinnitä jousi taas paikoilleen. Kytkinvaijeri on säädetty oikein, kun jousen venymä kytkettäessä on 2–3 cm.
  - Kiristys: kierrä lukkomutteria (9) ylöspäin.
  - Löysäys: Kierrä lukkomutteria (9) alaspäin.

Kuva 2C

- Ajon vedon (10) tai lingon vedon (11) kytkinvaijerit, joissa on säätölevy:
  - Kiristys: Avaa ruuvi (A) säätölevystä riippuen. Työnnä säätölevy alas ja kiristä ruuvi (A).
  - Löysäys: Avaa ruuvi (A) säätölevystä riippuen. Työnnä säätölevy ylös ja kiristä ruuvi (A).

## Säädä vaihdevipu

### Tyyppi 3–tyyppi 7

#### Koneet, joissa on vaihdetanko

Kuva 9A

- Irrota sokka (4) ja aluslaatta (5), vedä karamutteri (6) ulos reiästä (7).
- Paina kytkinvarsi (2) alas, siirrä vaihdevipu (3) vaihteen »6« kohdalle.
- Kierrä karamutteria (6) niin, että tapin voi laittaa samaan reikään (7).
- Varmista karamutteri aluslaattalla ja sokalla.

#### Koneet, joissa on vaihdevaijeri (1)

Kuva 9B

- Siirrä vaihdevipu nopeimman eteenajovaihteen kohdalle.
- Avaa ruuvi (A) ja paina pidikettä alaspäin, kunnes vaihdevaijeri on kireällä.
- Kiristä ruuvi (A).
- Tarkista, että säätö on oikein.

## Ohje

Säätö on tarpeen vain silloin, kun nopeinta vaihdetta (eteen tai taakse) ei voida kytkeä päälle.

## Telamaton säätö (telaketjuve-toiset koneet)

### Ohje

Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi.

Kuva 5

Telamatto (1) on säädetty oikein, kun sitä voi painaa käsin 11–12,5 mm (4,5–6,5 kg voimalla).

Jos painuma on suurempi tai pie-nempi, niin telamatto on säädettävä uudelleen:

- Aseta kone tukevaan ja tasaiseen paikkaan.
- Avaa mutteri (3) telamaton kummaltakin puolelta.
- Kierrä mutteria (2), kunnes telamaton kireys on oikein:
  - kiristä kiertämällä myötäpäivään
  - löysää kiertämällä vastapäivään.
- Kiristä mutteri (3) telamaton kummallakin puolella.

### Ohje

Säädä kumpikin telamatto tasaisesti, niin että taka-akseli (4) on samansuuntainen etuakselin kanssa. Kummankin säätöruuvien kierteen pituuden (x) tulee olla yhtä suuri.

## Murtopulttien vaihto

Kuva 7

Syöttökierukat (3) kiinnitetään käyt-  
töakselille (4) murtopulteilla (1) ja sokilla (2). Pultit on suunniteltu siten, että ne menevät rikki (katkeavat), kun kierukka osuu kiinteään esineeseen; näin vältytään konevaurioilta. Näiden osien tilalle saa vaihtaa vain alkuperäiset varaosat.

Varamurtopultit ja sokat ovat malli-kohtaisesti toimituksen mukana (osa W).

- Irrota katkennut pultti ja sokka, puhdista kiinnityskohta ja voitele.
- Kiinnitä uusi murtopultti ja uusi sokka.

### Ohje

Konemallista riippuen voit kiinnittää varapultit ja sokat kytkinpaneeliin (kuva 11).

## Lumensiirtolevyn vaihto

### Ohje

Laitemallista riippuen on sitä ennen irrotettava jalakset (katso „Jalasten vaihto“).

Kuva 6

- Irrota ruuvit (5) ja mutterit (6).
- Vaihda lumensiirtolevy (4).
- Kiinnitä uusi lumensiirtolevy ruuveilla ja muttereilla kiinni koteloon.

## Jalasten vaihto

Kuva 6

- Irrota mutterit (2) ja ruuvit (3).
- Vaihda jalakset (1) kotelon molemmilla puolilla.
- Säädä uusien jalasten asento (katso »Jalasten säätö«).

## Heittotorven säätötangon säätö

### Tyyppi 4–tyyppi 6

Kuva 13

Kun heittotorvi ei enää pyöri kun-  
nolla, voi sen säätää tarvittaessa uudelleen heittotorven säätötan-  
gosta.

- Irrota sokka.
- Vedä säätötankoa vähän taakse-  
päin ja kiinnitä sokalla 2. kiinnity-  
sreikään.

## Varastointitoimenpiteet

### Räjähdyksivaara polttoaine-höyryjen tuleen syttymisen johdosta

Ennen koneen viemistä säilytyspaik-  
kaan, tyhjennä ulkona polttoaine  
tankista sopivaan astiaan (katso  
»Moottorin käsikirja«).

Jos kone on yli kuukauden käyttä-  
mättä, esim. käyttökauden jälkeen:

- Tee tarvittavat toimenpiteet moot-  
torille (katso »Moottorin käsikirja«).
- Puhdista lumilinko.
- Pyyhi kaikki metalliosat ruostu-  
misen estämiseksi öljyyn kaste-  
tulla rievulla tai suihkuta ne  
yleisvoiteluspraylla.
- Säilytä lumilinkoa puhtaassa  
ja kuivassa paikassa.

## Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali – ja  
valmistevikojen osalta varaosat  
ja työn.

Takuuaika on ostopäivästä lukien:  
1 vuosi. Takuu ei korvaa, jos vika  
on aiheutunut virheellisestä käytöstä  
tai huollosta.

Takuutapauksissa on otettava  
yhteys myyjäliikkeeseen tai  
valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## Moottoriin liittyvää tietoa

Moottorin valmistaja on vastuussa  
kaikista moottoriin liittyvistä ongel-  
mista, jotka koskevat tehoa, tehon-  
mittausta, teknisiä tietoja, takuuta  
ja huoltoa.

Tarkempia tietoja on annettu koneen  
mukana toimitettavassa erillisessä  
moottorin valmistajan käyttöopa-  
skirjassa.

## Toimenpiteet häiriötapauksissa

### Loukkaantumisvaara tahattoman käynnistymisen johdosta



Ennen kaikkia koneelle tehtäviä  
huoltotöitä

- sammuta moottori.
- odota, että kaikki liikkuvat osat  
ovat pysähtyneet ja moottori  
on jäähtynyt.
- irrota virta-avain ja sytytystulpan  
hattu.

### Huom

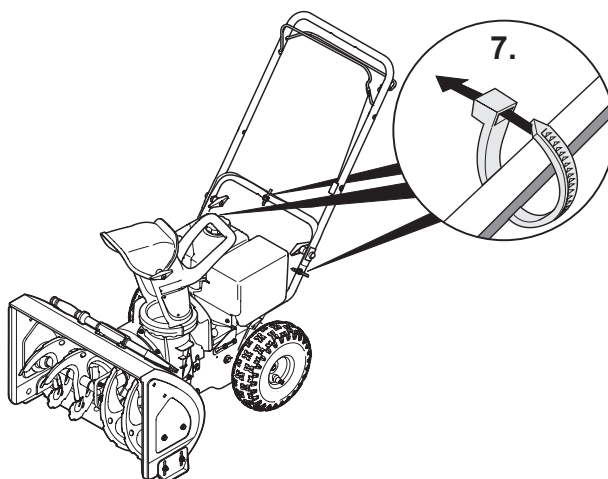
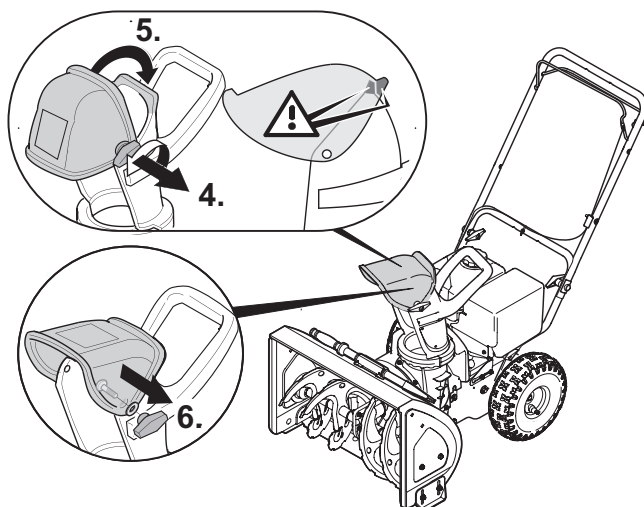
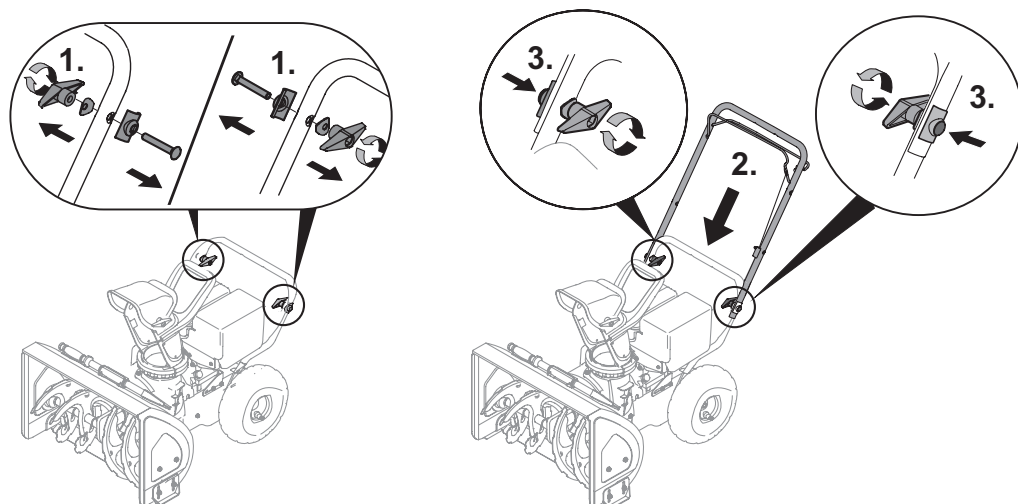
Käyttöhäiriöt johtuvat osittain  
yksinkertaisista syistä, jotka voit  
poistaa itse. Jos olet epävarma  
ja jos ohjeissa niin neuvotaan,  
käänny valtuutetun huoltoliikkeen  
puoleen.

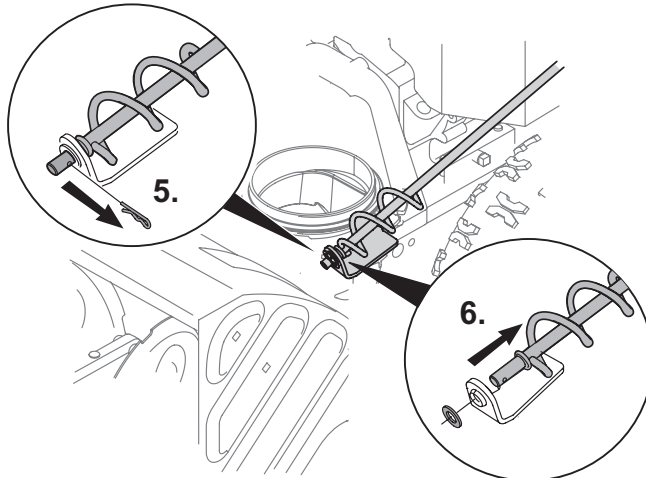
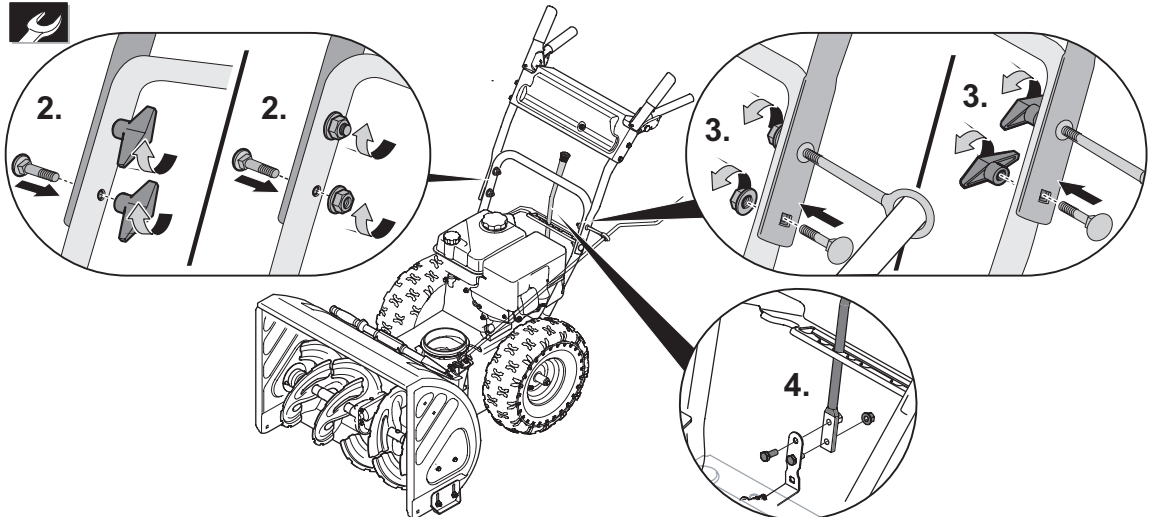
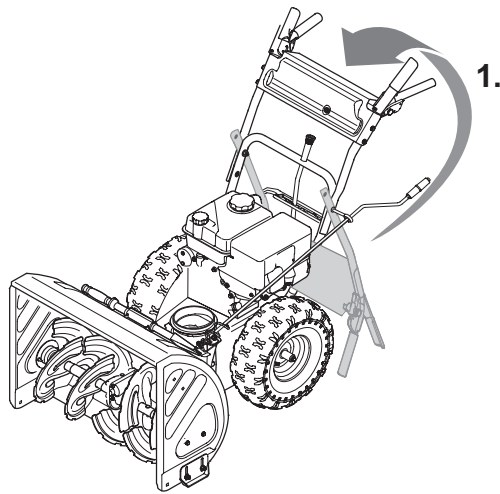
Anna ainoastaan valtuutetun  
huoltoliikkeen suorittaa korjaukset  
alkuperäisiä varaosia käyttäen.

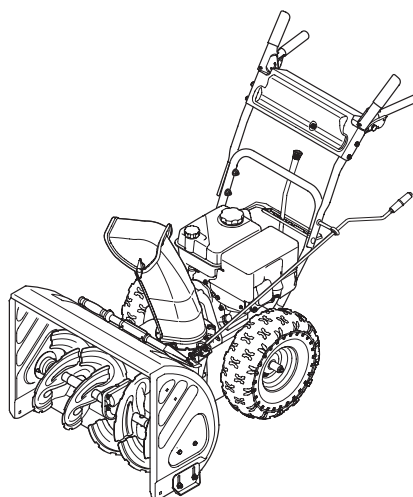
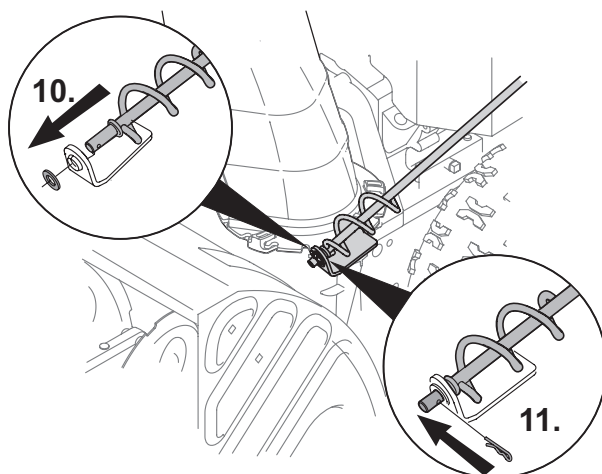
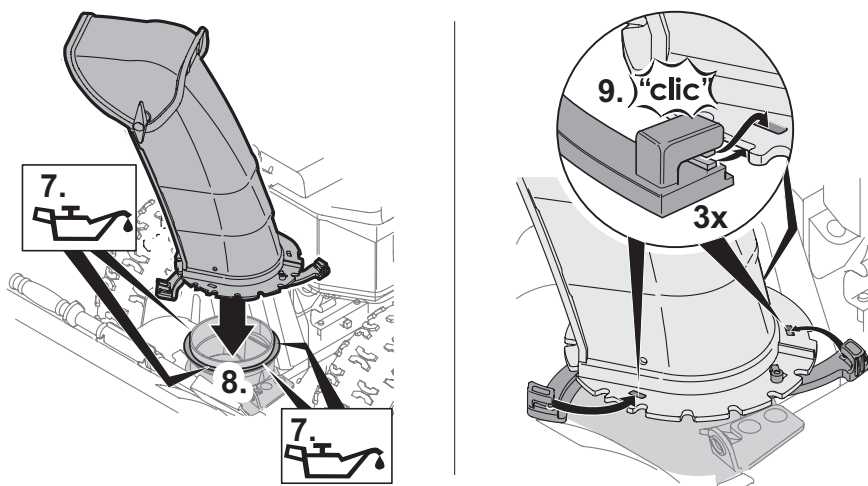
Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty.	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä säiliöön polttoainetta.
	Polttoaine on vanhaa.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan <sup>1)</sup> . Täytä tankki uudella, puhtaalla polttoaineella.
	Moottori on kylmä, rikastinvipu ei ole asennossa »  /ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon »  /ON/CHOKE«.
	Kaasuvipu ei ole asennossa »  /FAST«.	Aseta kaasuvipu asentoon »  /FAST«.
	Moottorin katkaisija (koneet, joissa ei ole kaasuvipua) ei ole asennossa »ON«.	Aseta moottorin katkaisija asentoon »ON«.
	Sytytystulpan hattu ei ole paikoillaan.	Kiinnitä sytytystulpan hattu tulppaan.
	Sytytystulppa on likainen tai rikki.	Puhdista sytytystulppa <sup>1)</sup> . Vaihda vialliset tulpat <sup>2)</sup> .
	Moottori kastelee tulpan.	Aseta rikastinvipu asentoon »RUN/OFF/  « ja käynnistä.
Moottori käy epätasaisesti (katkonaisesti).	Primernuppia ei ole painettu.	Paina primernuppia.
	Rikastinvipu asennossa »  /ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon »RUN/OFF/  «.
	Sytytystulpan hattu on höllästi paikoillaan.	Laita tulpan hattu kunnolla paikoilleen.
	Polttoaine on vanhaa. Vettä tai likaa polttoainejärjestelmässä.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan <sup>1)</sup> . Täytä tankki uudella, puhtaalla polttoaineella.
Lumi ei linkoudu ulos.	Tankin korkin ilmareikä tukossa.	Puhdista tankin korkki ja ilmareikä.
	Murtopultit katkenneet.	Vaihda murtopultit (katso »Murtopulttien vaihto«).
	Kierukka tai heittotorvi tukossa.	Pysäytä moottori, irrota sytytystulpan hattu. Poista tukkeumat.
	Kierukkavedon kytkinvaijeri ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Kierukkavedon kytkinvaijerin säätö«).
Lumilinko ei liiku.	Kiilahihna irti tai katkennut.	Kiristä löysä kiilahihna <sup>2)</sup> . Vaihda katkennut kiilahihna <sup>2)</sup> .
	Ajokytkinvaijeri ei ole säädetty oikein (tyyppi 2–tyyppi 7).	Säädä kytkinvaijeri (katso »Ajokytkinvaijerin säätö«).
	Kiilahihna irti tai katkennut.	Kiristä löysä kiilahihna <sup>2)</sup> . Vaihda katkennut kiilahihna <sup>2)</sup> .
	Kitkapyörän kumi viallinen.	Vaihda kitkapyörän kumi <sup>2)</sup> .
Voimakasta värinää.	Jotkin osat ovat löysällä tai kierukka vaurioitunut.	Pysäytä heti moottori ja irrota sytytystulpan hattu. Kiristä löysät ruuvit ja mutterit. Korjaa vaurioitunut kierukka <sup>2)</sup> .
Vaihtaminen vaikeaa (tyyppi 2–tyyppi 7).	Ajokytkinvaijeri ei ole säädetty oikein.	Säädä kytkinvaijeri (katso »Ajokytkinvaijerin säätö«).
	Vaihdevipu ei ole säädetty oikein (tyyppi 3 – tyyppi 7).	Vaihdevivun säätö (katso »Vaihdevivun säätö«).

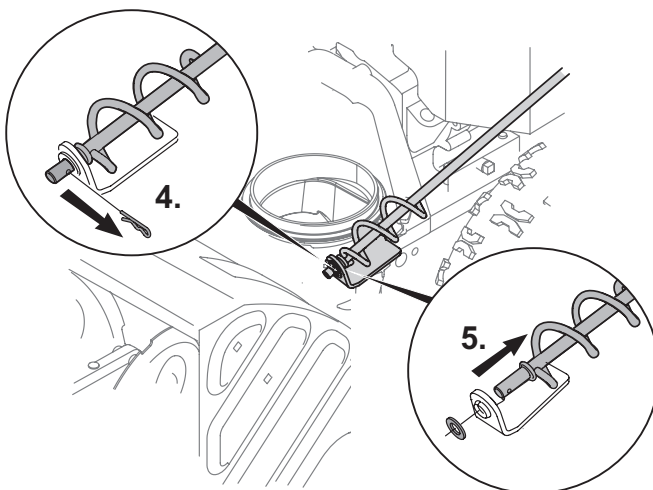
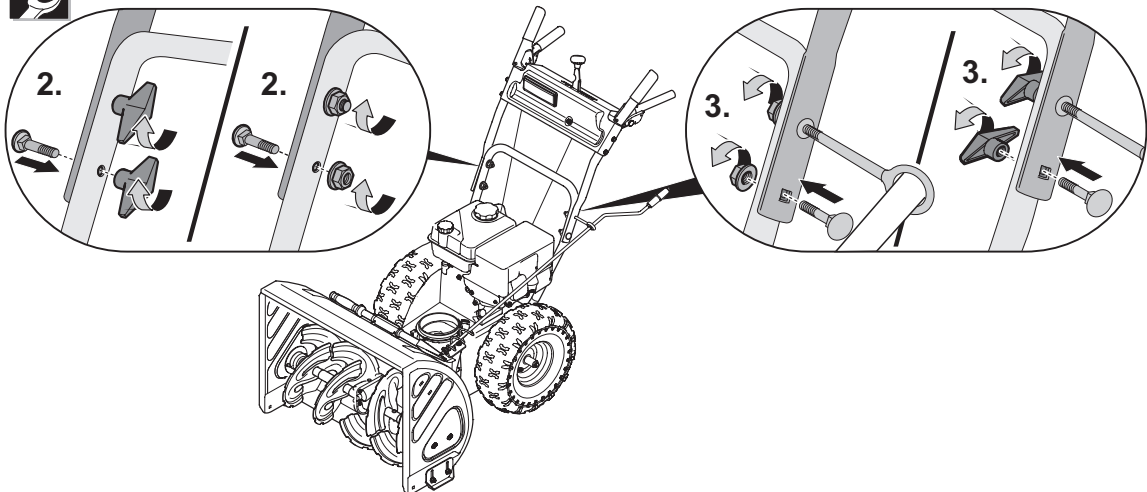
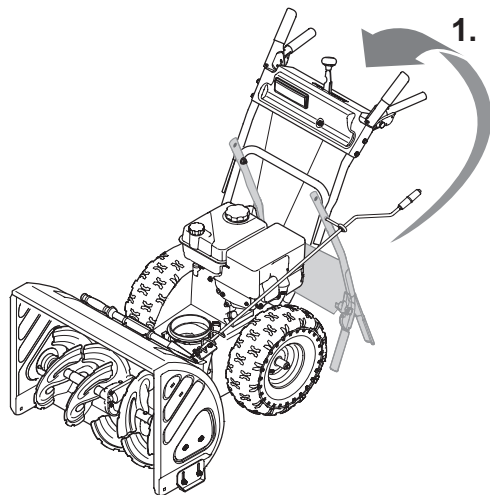
<sup>1)</sup> Katso »Moottorin käsikirja«.<sup>2)</sup> Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi.

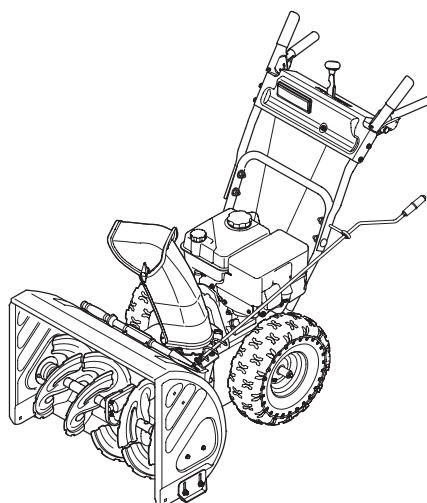
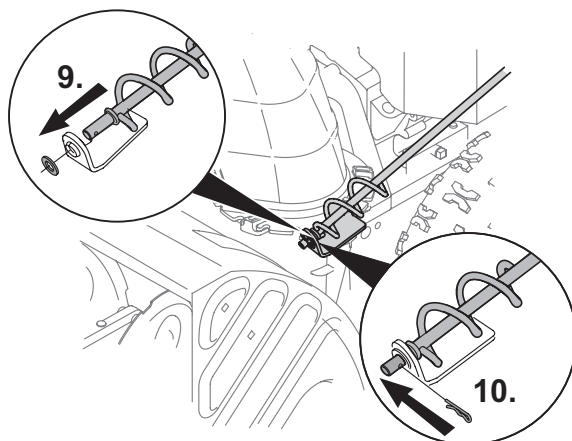
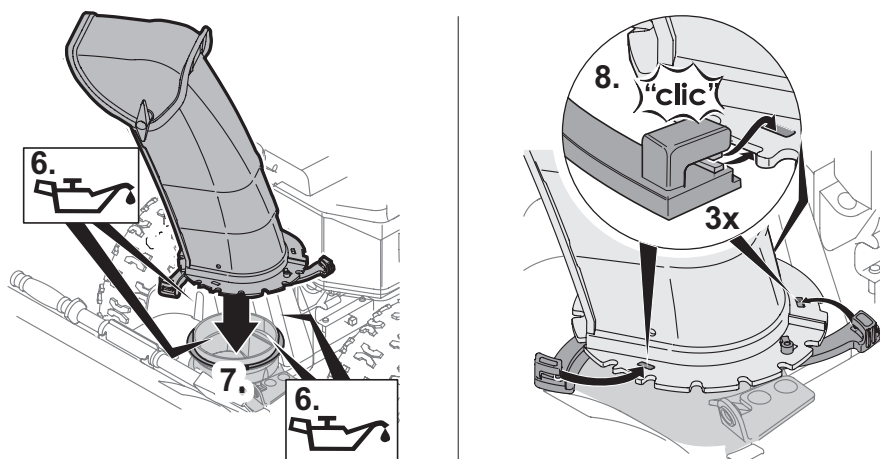




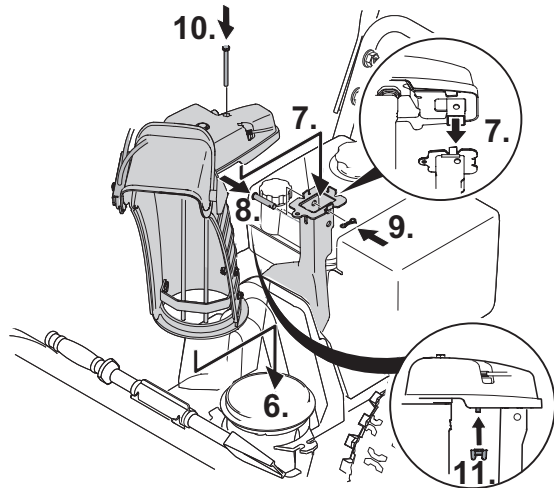
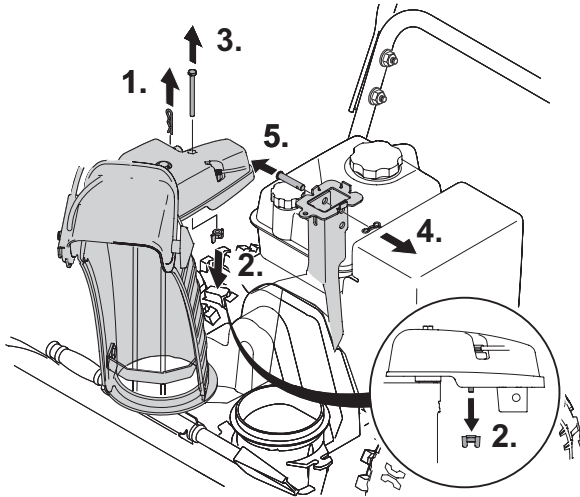
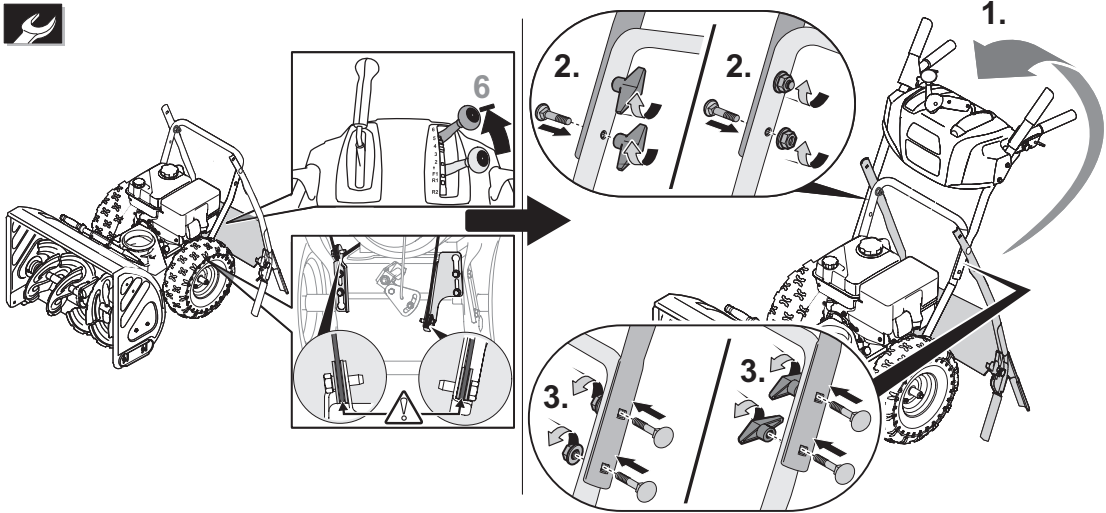




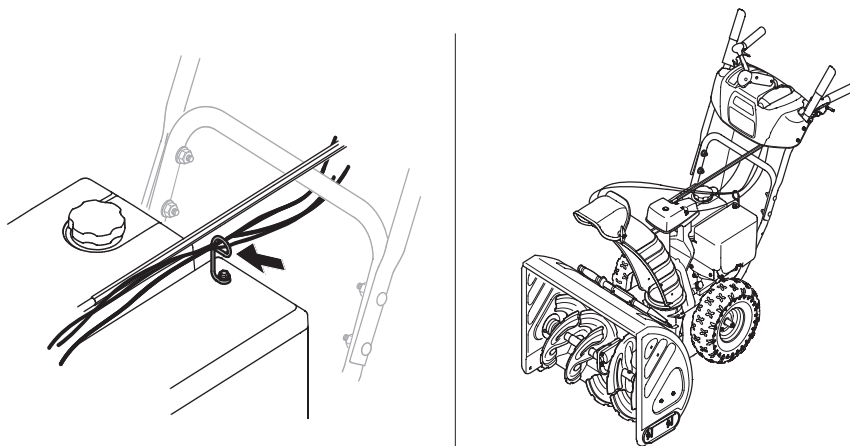
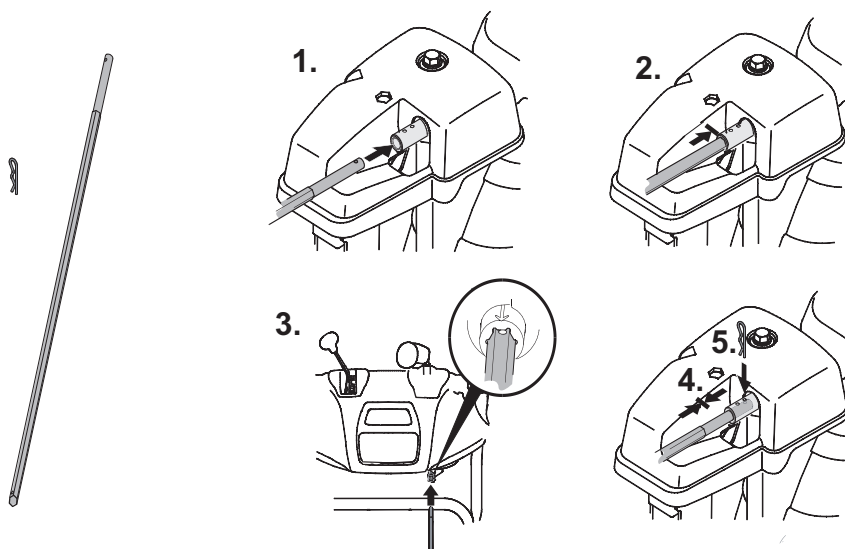
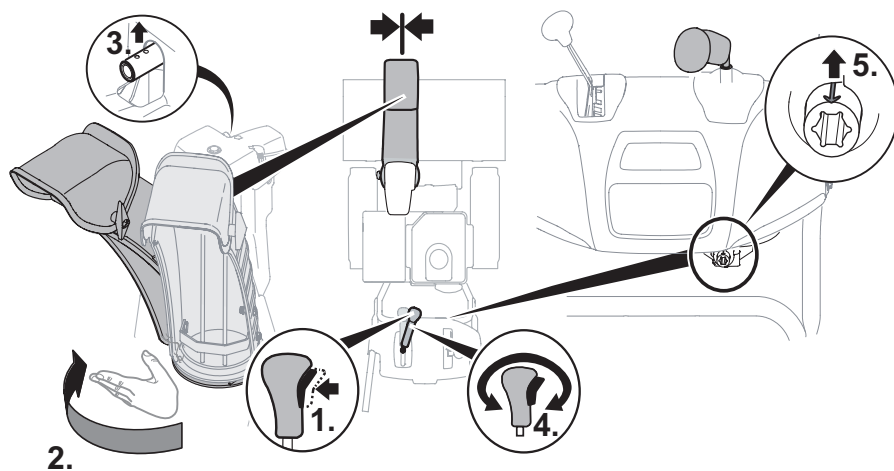




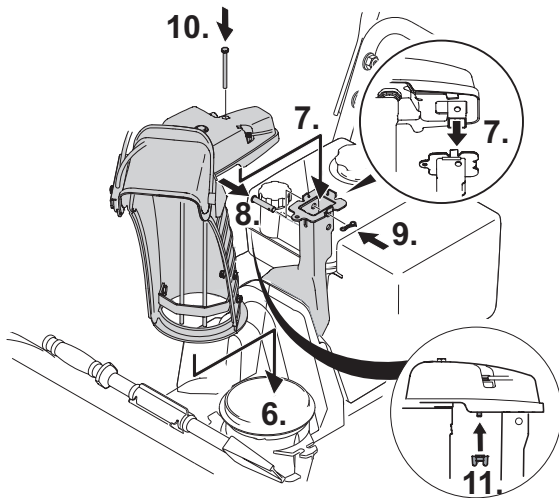
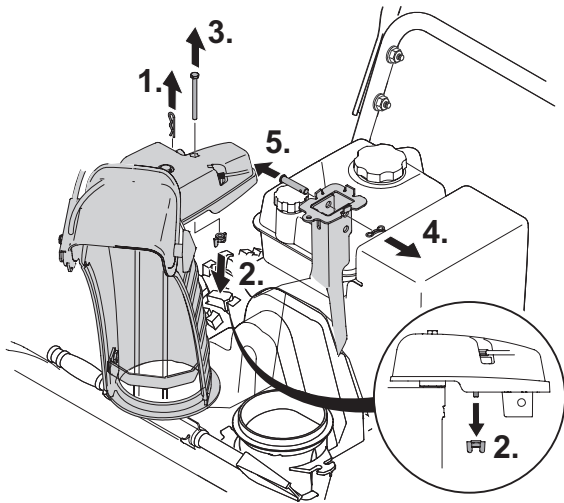
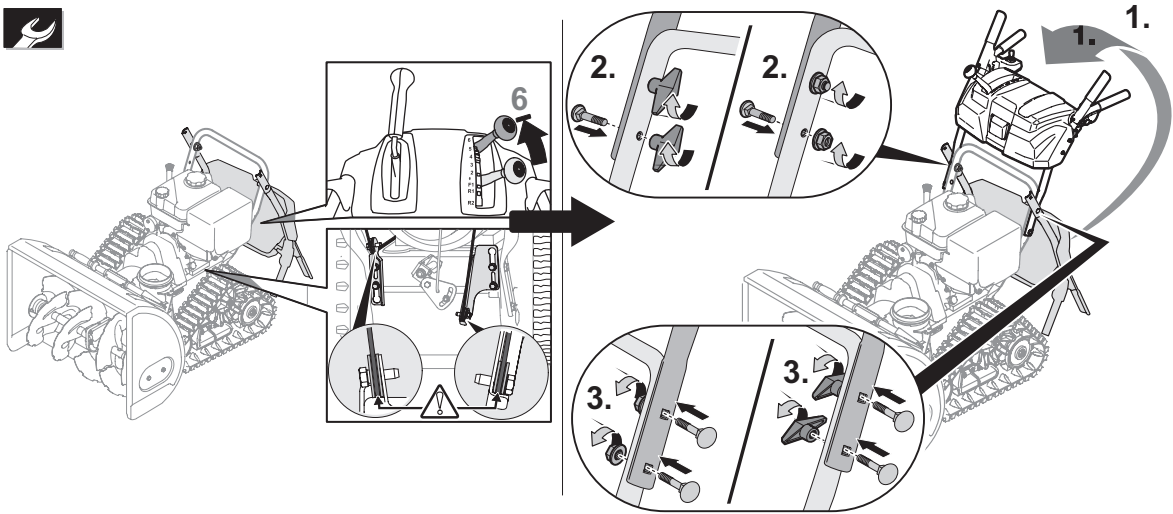
# Typ 4

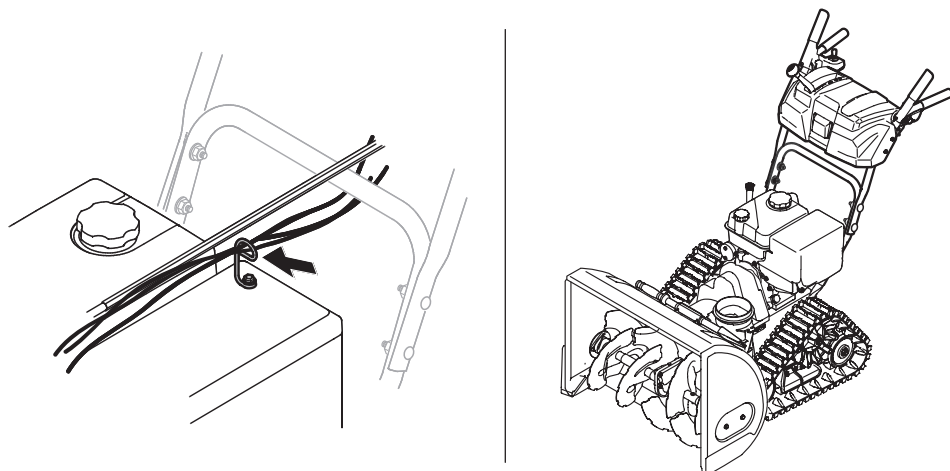
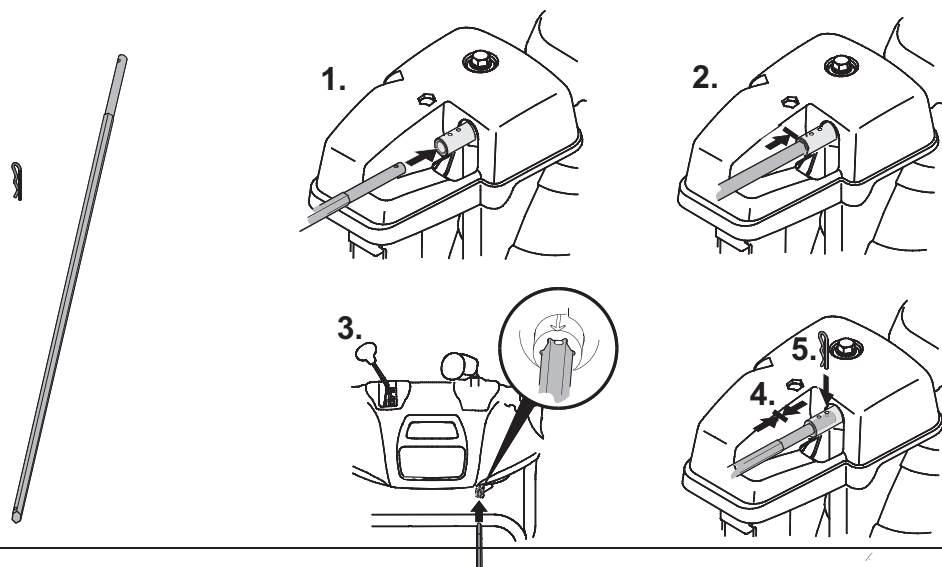
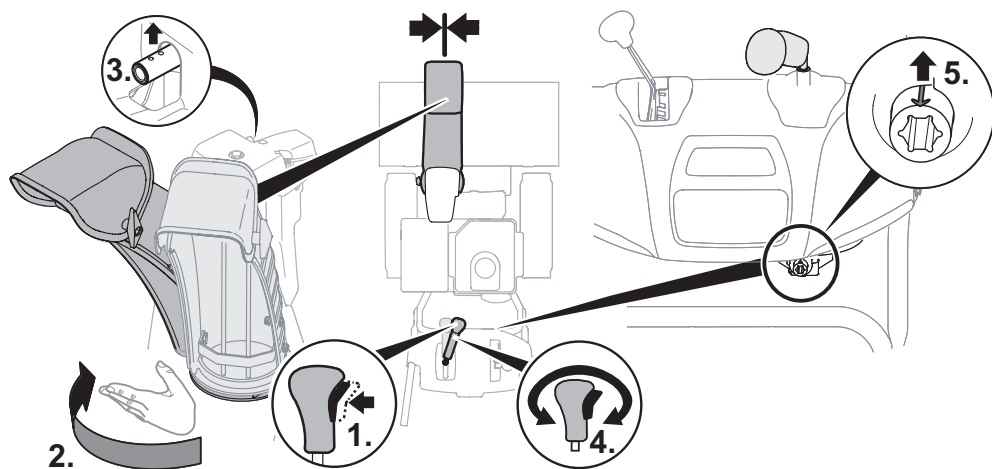




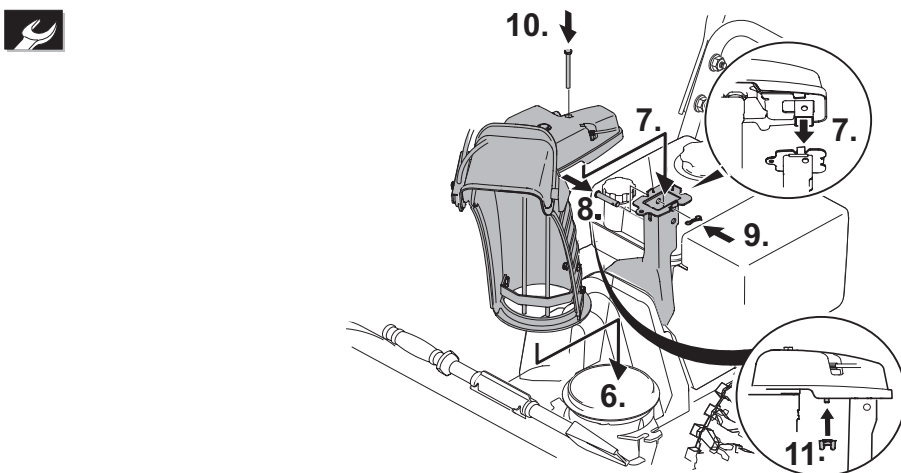
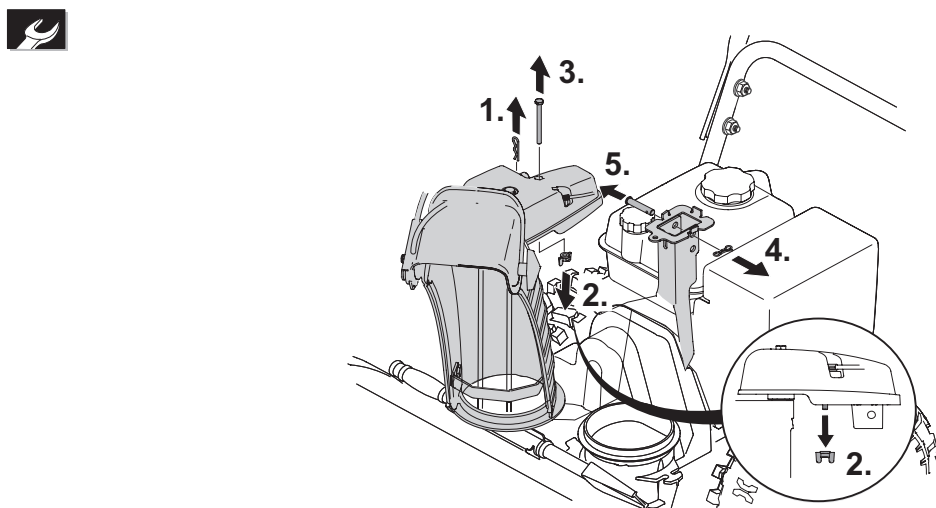
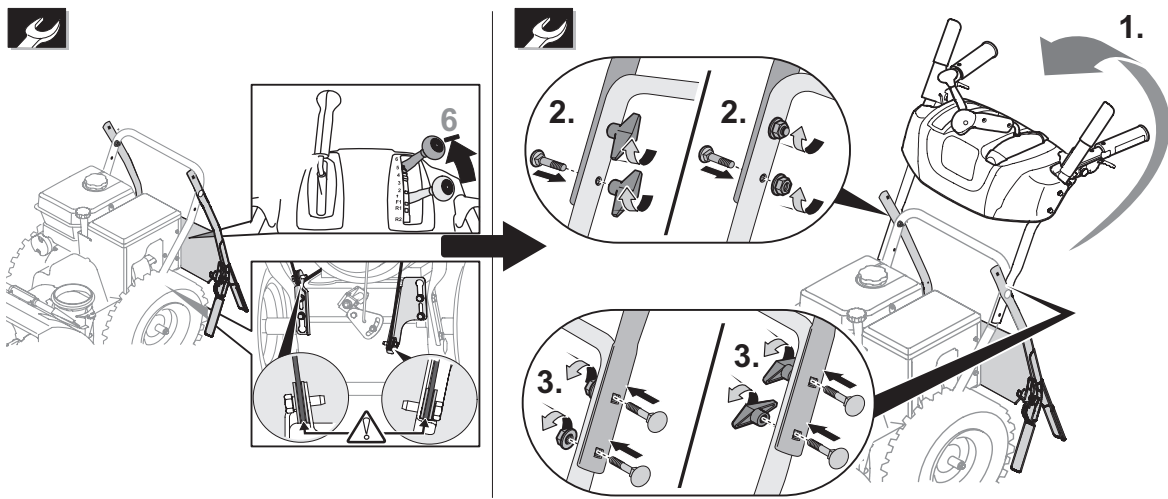


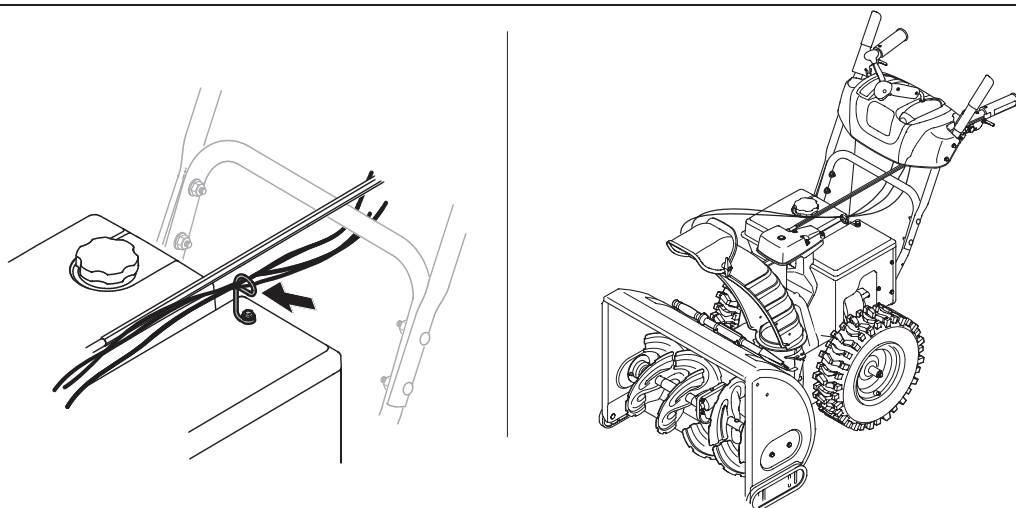
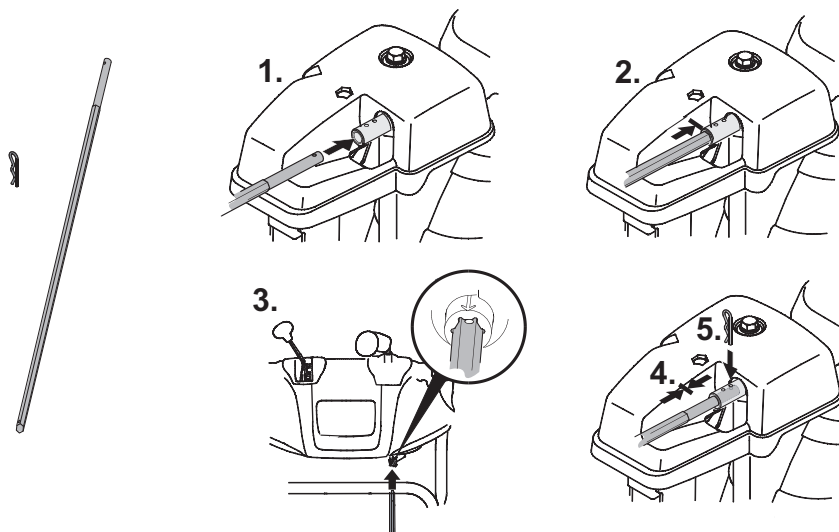
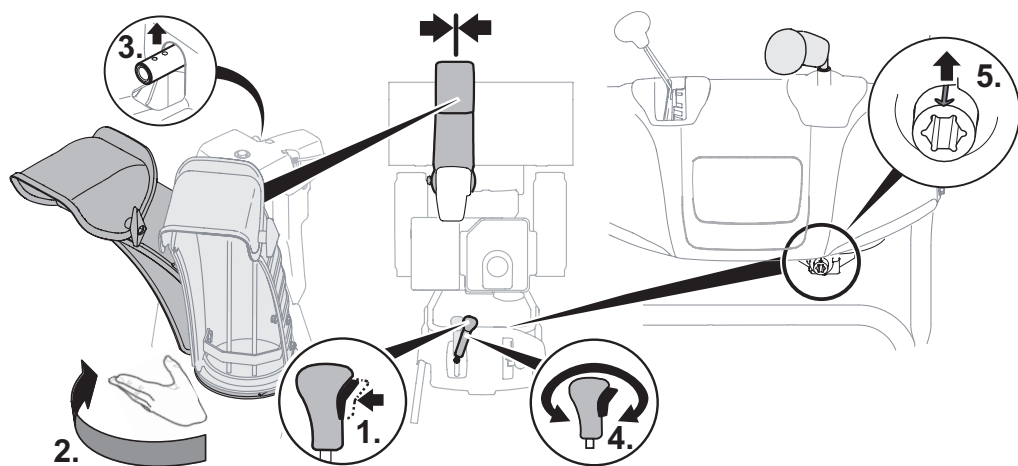
# Typ 5





# Typ 6





# Typ 7

